

# Prelim pages

 <https://doi.org/10.1075/btl.46.prelim>

Pages i–iv of

**The Critical Link 3. Selected papers from the Third International Conference on Interpreting in Legal, Health and Social Service Settings, Montréal, Quebec, Canada 22–26 May 2001 : Interpreters in the Community**

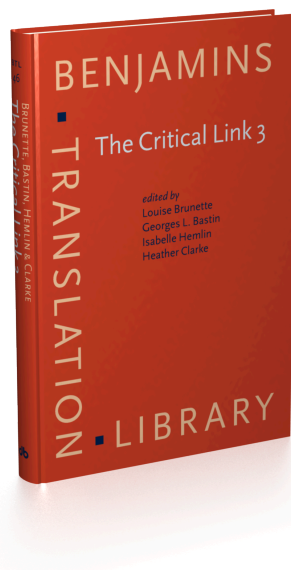
**Edited by Louise Brunette, Georges L. Bastin, Isabelle Hemlin and Heather Clarke**

[Benjamins Translation Library, 46] 2003. xii, 359 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



The Critical Link 3  
Interpreters in the Community

# Benjamins Translation Library

The Benjamins Translation Library aims to stimulate research and training in translation and interpreting studies. The Library provides a forum for a variety of approaches (which may sometimes be conflicting) in a socio-cultural, historical, theoretical, applied and pedagogical context. The Library includes scholarly works, reference works, post-graduate text books and readers in the English language.

## General editor

Gideon Toury  
Tel Aviv University

## Associate editor

Miriam Shlesinger  
Bar Ilan University

## Advisory board

Marilyn Gaddis Rose  
Binghamton University

Yves Gambier  
Turku University

Daniel Gile  
Université Lumière Lyon 2 and ISIT Paris

Ulrich Heid  
University of Stuttgart

Eva Hung  
Chinese University of Hong Kong

W. John Hutchins  
University of East Anglia

Zuzana Jettmarová  
Charles University of Prague

Werner Koller  
Bergen University

Alet Kruger  
UNISA

José Lambert  
Catholic University of Leuven

Franz Pöchhacker  
University of Vienna

Rosa Rabadán  
University of León

Roda Roberts  
University of Ottawa

Juan C. Sager  
UMIST Manchester

Mary Snell-Hornby  
University of Vienna

Sonja Tirkkonen-Condit  
University of Joensuu

Lawrence Venuti  
Temple University

Wolfram Wilss  
University of Saarbrücken

Judith Woodsworth  
Mt. Saint Vincent University Halifax

Sue Ellen Wright  
Kent State University

## Volume 46

The Critical Link 3: Interpreters in the Community

Edited by Louise Brunette, Georges Bastin, Isabelle Hemlin and Heather Clarke

# The Critical Link 3

## Interpreters in the Community

Selected papers from the Third International Conference  
on Interpreting in Legal, Health and Social Service Settings,  
Montréal, Québec, Canada 22–26 May 2001

*Edited by*

Louise Brunette

Université Concordia

Georges Bastin

Université de Montréal

Isabelle Hemlin

Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre

Heather Clarke

McGill University Health Centre

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam/Philadelphia



™ The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Copy editing and proofreading by Michèle Péroquin and Cynthia Kelly  
Index by Linda Cardella

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

International Conference on Interpreting in Legal, Health, and Social Service Settings (3rd: 2001; Montréal, Québec)

The critical link 3: interpreters in the community / edited by Louise Brunette...  
[et al.].

p. cm. (Benjamins Translations Library, ISSN 0929-7316 ; v. 46)

Includes bibliographical references and indexes.

Selected papers from the Third International Conference on Interpreting in Legal, Health, and Social Service Settings held in Montréal, Québec, 22-26 May 2001.

1. Translating and interpreting--Congresses. I. Title: Critical link three. II. Brunette, Louise. III. Title. IV. Benjamins translation library; v. 46.

P306. I448 2003

418'.02-dc22

2003058308

ISBN 90 272 1652 5 (Eur.) / 1 58811 454 6 (US) (Hb; alk. paper)

© 2003 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands  
John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA